Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:45

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tak i jest napisane stał się pierwszy człowiek Adam w duszy żyjącej ostatni Adam w duchu ożywiającym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jak też napisano: Pierwszy człowiek , Adam, powstał, by być* duszą żyjącą ,** *** ostatni Adam – by być duchem ożywiającym.**** *****[1)][2)][3)][4)][5)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Tak i jest napisane: Stał się pierwszy człowiek, Adam ku duszy żyjącej; ostatni Adam ku duchowi ożywiającemu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak i jest napisane stał się pierwszy człowiek Adam w duszy żyjącej ostatni Adam w duchu ożywiającym

[1)] by być, εἰς (eis), użycie przedimka za G.
[2)] duszą żyjącą, ψυχὴν ζῶσαν, לְנֶפֶשׁ חַיָּה (<x>10 2:7</x>).
[3)] <x>10 2:7</x>
[4)] ożywiającym duchem, εἰς πνεῦμα ζῳοποιοῦν, hbr. מְחַיֶּה לְרוּחַ .
[5)] <x>500 5:21</x>; <x>500 6:63</x>; <x>520 8:2</x>; <x>540 3:6</x>